

**Beschluss
der Landesregierung****Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Nr. 897
Sitzung vom 17/10/2023 Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher
Waltraud Deeg
Daniel Alfreider
Massimo Bessone
Maria Hochgruber Kuenzer

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Segretario Generale

Betreff:

Ermächtigung zur Unterzeichnung des
Bereichsvertrags zur Umsetzung von Artikel
6 des Bereichsübergreifenden
Kollektivvertrags vom 3. Dezember 2020 für
das Fachpersonal der Kindergärten der
Autonomen Provinz Bozen

Oggetto:

Autorizzazione alla sottoscrizione del
contratto collettivo di comparto concernente
l'applicazione dell'articolo 6 del contratto
collettivo intercompartimentale del 3
dicembre 2020 per il personale delle scuole
dell'infanzia della Provincia

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

4

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Die Landesregierung

hat in die folgenden Rechtsvorschriften, Verwaltungsakten und Unterlagen Einsicht genommen:

den Beschluss der Landesregierung vom 13. August 1999, Nr. 3288 „*Festlegung der Verhandlungsbereiche für die Vertragsverhandlungen*“,

das Landesgesetz vom 19. Mai 2015, Nr. 6, betreffend „Personalordnung des Landes“,

den Beschluss der Landesregierung Nr. 1012 vom 30. Dezember 2022 „*Errichtung der Landesagentur für die Beziehungen zu den Gewerkschaften: Ernennung der Mitglieder und Ersatzmitglieder im Sinne von Absatz 2 des Artikels 4bis des Landesgesetzes vom 19. Mai 2015, Nr. 6*“,

Das Dekret des Generaldirektors des Landes Nr. 6434 vom 17. April 2023 „*Kollektivvertragsverhandlungen - Ergänzung der Landesagentur für die Beziehungen zu den Gewerkschaften mit den von den betreffenden Körperschaften, auf die sich die Verhandlung bezieht, namhaftgemachten Vertretern und Vertreterinnen, im Sinne von Artikel 4/bis Absatz 2 des Landesgesetzes vom 19. Mai 2015, Nr. 6*“,

den zweiten Teilvertrag für die Erneuerung des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages für den Dreijahreszeitraum 2019-2021 unterzeichnet am 3. Dezember 2020 aufgrund des Beschlusses der Landesregierung Nr. 944 vom 28. November 2020;

den Beschluss der Landesregierung vom 15. Februar 2022, Nr. 114 „*Richtlinien der Landesregierung für die Erneuerung des Bereichsvertrages über die rechtliche und wirtschaftliche Behandlung des Landespersonals der Kindergärten*“,

das Dekret des Generaldirektors Nr. 6514 vom 17. April 2023 „*Genehmigung der Daten zur Repräsentativität der Gewerkschaften bezogen auf das Jahr 2023 für die Kollektivvertragsverhandlungen auf bereichsübergreifender-, bereichs- und dezentraler Ebene*“,

das Landesgesetz Nr. 16 vom 23. Dezember 2022 „*Landesstabilitätsgesetz für das Jahr 2023*“,

den am 03. April 2023 unterzeichneten Vertragsentwurf,

den Bericht über die Ausgaben und Wirtschaftlichkeit des Vertrages,

La Giunta provinciale

ha considerato le seguenti norme giuridiche, atti amministrativi e documentazione:

la deliberazione della Giunta provinciale del 13 agosto 1999, n. 3288 „*Determinazione dei comparti di contrattazione per la contrattazione collettiva*“;

la legge provinciale 19 maggio 2015, n. 6, recante „*Ordinamento del personale della Provincia*“;

la deliberazione della Giunta provinciale n. 1012 del 30 dicembre 2022 „*Istituzione dell'Agenzia Provinciale per le Relazioni Sindacali: nomina dei membri e supplenti ai sensi del comma 2 dell'articolo 4bis della Legge Provinciale 19 maggio 2015, n. 6*“,

il decreto del Direttore Generale della Provincia n. 6434 del 17 aprile 2023 „*Contrattazione collettiva – integrazione dell'Agenzia provinciale per le relazioni sindacali con i e le rappresentanti designati/e dai rispettivi enti cui si riferisce la contrattazione, ai sensi dell'articolo 4/bis, comma 2 della legge provinciale 19 maggio 2015, n. 6*“,

il secondo accordo stralcio per il rinnovo del contratto collettivo intercompartimentale per il triennio 2019-2021 sottoscritto in data 3 dicembre 2020 sulla base della deliberazione della Giunta provinciale n. 944 del 28 novembre 2020;

la deliberazione della Giunta provinciale n. 114 del 15 febbraio 2022, „*Direttive della Giunta provinciale per il rinnovo del Contratto collettivo di comparto sull'assetto giuridico ed economico del personale delle scuole dell'infanzia*“;

il decreto del Direttore generale n. 6514 del 17 aprile 2023 „*Approvazione dei dati sulla rappresentatività delle organizzazioni sindacali relativa all'anno 2023 per la contrattazione collettiva intercompartimentale, di comparto e decentrata*“,

la legge provinciale del 23 dicembre 2022, n. 16 „*Legge di stabilità provinciale per l'anno 2023*“;

l'ipotesi di contratto siglata il 03 aprile 2023;

la relazione sui costi e sulla compatibilità economica del contratto;

das Gutachten der Prüfstelle vom 4. August 2023, welches am 06. September 2023 Protokollnummer 0710395 infolge von Abänderungen im Bericht über die Kosten und die wirtschaftliche Vereinbarkeit des Kollektivvertrages, bestätigt wurde,

das Gutachten des Rechnungsprüferkollegiums vom 14. September 2023,

das gesetzesvertretende Dekret vom 31 Juli 2023, Nr. 113 *“Durchführungsbestimmung zum Sonderstatut für die Region Trentino- Südtirol, zur Änderung des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 15 Juli 1988, Nr. 305 in Sachen Kontrollen durch den Rechnungshof“* welches im GBl. vom 16.08.2023, Nr. 190 kundgemacht wurde,

und zieht Folgendes in Erwägung:

Gemäß Art. 5, Absatz 1 des Landesgesetzes Nr. 6 vom 19. Mai 2015, werden die Kollektivvertragsverhandlungen von der Landesagentur für die Gewerkschaftsbeziehungen im Rahmen der von der Landesregierung festgelegten Programmziele und im Einvernehmen mit dem Generaldirektor geführt,

gemäß Artikel 4/bis Absatz 2, des Landesgesetzes Nr. 6 vom 19. Mai 2015, setzt sich die Landesagentur für die Gewerkschaftsbeziehungen aus dem Präsidenten und zwei effektiven Mitgliedern zusammen. Diese sind mit Beschluss der Landesregierung Nr. 1012 vom 30.12.2022 ernannt worden,

im Sinne von Absatz 1/bis und Absatz 2 des Artikels 4/bis des Landesgesetzes Nr. 6 vom 19. Mai 2015, wird die Landesagentur für die Gewerkschaftsbeziehungen mit höchstens drei Vertretern und Vertreterinnen pro Verhandlungsbereich oder – runde, von den Körperschaften, auf die sich die Verhandlung bezieht, namhaft gemacht, ergänzt,

der Generaldirektor des Landes hat mit Dekret Nr. 6434 vom 17. April 2023 die Vertreter und Vertreterinnen genehmigt. Diese ergänzen und leisten der Agentur rechtliche, verwaltungstechnische und fachspezifische Unterstützung,

Artikel 5, Absatz 5 des Landesgesetzes Nr. 6 vom 19. Mai 2015, sieht vor, dass: *„Der Kollektivvertragsentwurf wird innerhalb von 20 Tagen nach Unterzeichnung der Landesregierung übermittelt.“* Zusammen mit dem unterzeichneten Kollektivvertragsentwurf wird auch Folgendes übermittelt:

il parere dell'Organismo di valutazione del 4 agosto 2023, il quale è stato confermato in data 06 settembre 2023 numero di protocollo 0710395 a seguito di modifiche alla relazione sui costi e sulla compatibilità economica del contratto collettivo;

il parere del collegio dei Revisori dei conti del 14 settembre 2023;

il decreto legislativo 31 luglio 2023, n. 113 *“Norme di attuazione dello statuto speciale per la regione Trentino-Alto Adige/Südtirol recante modifica al decreto del Presidente della Repubblica 15 luglio 1988, n. 305 in materia di controlli della Corte dei conti”* pubblicato in GU n. 190 del 16/08/2023,

e considera quanto segue:

ai sensi del comma 1 dell'articolo 5 della legge provinciale del 19 maggio 2015, n. 6 la contrattazione collettiva è gestita dall'Agenzia provinciale per le relazioni sindacali nell'ambito degli obiettivi programmatici definiti dalla Giunta provinciale e di concerto con il Direttore generale della Provincia;

ai sensi dell'articolo 4/bis, comma 2 della legge provinciale 19 maggio 2015, n. 6, l'Agenzia provinciale per le relazioni sindacali si compone del presidente e di due membri effettivi. Questi sono stati nominati con deliberazione della Giunta provinciale n. 1012 del 30/12/2022;

ai sensi del comma 1/bis e comma 2 dell'articolo 4/bis della legge provinciale del 19 maggio 2015, n. 6 l'Agenzia è integrata con al massimo tre rappresentanti per ciascuna area o comparto di contrattazione designati/e dagli enti cui si riferisce la contrattazione;

il Direttore generale della Provincia ha approvato con decreto n. 6434 del 17 aprile 2023, i/le rappresentanti designati/e. Essi/esse integrano e forniscono specifico supporto giuridico, tecnico, amministrativo e professionale all'Agenzia;

l'articolo 5 comma 5 della Legge provinciale 19 maggio 2015, n. 6 prevede che: *“una volta sottoscritta, l'ipotesi di contratto collettivo viene trasmessa entro 20 giorni alla Giunta provinciale.”* Unitamente all'ipotesi di contratto collettivo sottoscritta sono trasmessi anche:

- a) der Bericht über die Ausgaben und die Wirtschaftlichkeit des Kollektivvertrages, versehen mit entsprechenden Übersichten über das betroffene Personal, die Kosten und die Sozialabgaben, wobei die Gesamtausgabe sowohl für das laufende Jahr als auch für die Folgejahre zu quantifizieren ist,
- b) das von der Prüfstelle abgegebene begründete Gutachten zum Kollektivvertragsentwurf zur Bestätigung der Einhaltung der Auflagen, die sich aus Gesetzesvorschriften ergeben,
- c) das vom Rechnungsprüferkollegium abgegebene begründete Gutachten zum Kollektivvertragsentwurf zur Bestätigung der wirtschaftlichen und finanziellen Vereinbarkeit des Kollektivvertrages mit den Haushaltsvorgaben.

Artikel 5/bis des Landesgesetzes Nr. 6 vom 19. Mai 2015, i.g.F. betreffend die Bestimmungen über die „Bescheinigung der Landeskollektivvertragsverhandlungen“, sieht vor, dass bis zum Inkrafttreten der Durchführungsbestimmung zum Sonderstatut, welche auf Landesebene eine Regelung zur Überprüfung der Zuverlässigkeit der Kollektivvertragskosten und deren Vereinbarkeit mit den Planungs- und Haushaltsinstrumenten des Landes durch den Rechnungshof einführt, die Überprüfung durch das Gutachten des Rechnungsprüferkollegiums gewährleistet wird,

mit dem gesetzesvertretenden Dekret vom 31 Juli 2023, Nr. 113: *„Durchführungsbestimmung zum Sonderstatut für die Region Trentino- Südtirol, zur Änderung des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 15 Juli 1988, Nr. 305 in Sachen Kontrollen durch den Rechnungshof“*, wurde nach Artikel 2 des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 15 Juli 1988, Nr. 305 der Artikel 2-bis „Zuständigkeiten des Rechnungshofes im Bereich der Tarifverträge betreffend das Personal“ eingefügt,

- a) la relazione sui costi e sulla compatibilità economica del contratto collettivo, corredata di appositi prospetti relativi al personale interessato, ai costi e agli oneri riflessi, con la quantificazione della spesa complessiva, sia per l'anno in corso sia per gli anni successivi;
- b) il parere motivato espresso dall'organismo di valutazione sull'ipotesi di contratto collettivo, attestante il rispetto dei vincoli derivanti da norme di legge;
- c) il parere motivato espresso dal Collegio dei revisori dei conti sull'ipotesi di contratto collettivo, attestante la compatibilità economico-finanziaria del contratto collettivo con i vincoli di bilancio.

L'articolo 5/bis della legge provinciale 19 maggio 2015, n. 6 e s. m. i. recante *“Disposizioni relative alla certificazione della contrattazione collettiva provinciale”*, prevede che, fino all'entrata in vigore della norma di attuazione dello Statuto speciale che introduca in ambito provinciale una disciplina sulla certificazione dei costi contrattuali con gli strumenti di programmazione e di bilancio provinciali da parte della Corte dei conti, tale certificazione venga assicurata dal parere espresso dal Collegio dei revisori dei conti;

con decreto legislativo 31 luglio 2023, n. 113: *“norme di attuazione dello statuto speciale per la regione Trentino-Alto Adige/Südtirol recante modifica al decreto del Presidente della Repubblica 15 luglio 1988, n. 305 in materia di controlli della Corte dei conti”* dopo l'articolo 2 del decreto del Presidente della Repubblica 15 luglio 1988, n. 305 è stato inserito l'articolo 2-bis *“Competenze della Corte dei conti in materia di contratti collettivi del personale”*;

Absatz 1 des neuen Artikels 2-bis der oben genannten Durchführungsbestimmung sieht vor: „[...]die Kontrollsektionen des Rechnungshofes, die ihren Sitz in Trient und in Bozen haben, dass die Quantifizierung der Kosten für die Tarifverträge des Regional- und des Landespersonals – nach Bewertung der Glaubwürdigkeit der quantifizierten Kosten – mit den Planungs- und Haushaltsinstrumenten der Region bzw. der Provinzen vereinbar ist. Für jedes Bescheinigungsverfahren können genannte Sektionen von Experten, die von der Region oder der jeweiligen Autonomen Provinz auf eigene Kosten im Einvernehmen mit der zuständigen Kontrollsektion des Rechnungshofes namhaft gemacht werden, oder von dem bei den besagten Körperschaften errichteten Rechnungsprüferkollegium Bemerkungen und Bewertungen einholen. Nach Ablauf von 15 Tagen ab der Übermittlung des Abkommensentwurfs gilt das Bescheinigungsverfahren als abgeschlossen, und der Tarifvertrag kann endgültig unterzeichnet werden.“,

Absatz 2 des neuen Artikels 2-bis lautet: „Wird das Bescheinigungsverfahren nicht positiv abgeschlossen, so darf der Abkommensentwurf nicht endgültig unterzeichnet werden und die Vertragsparteien ergreifen die zur Anpassung der Quantifizierung der Tarifvertragskosten zu den Zwecken der Bescheinigung notwendigen Maßnahmen und leiten das Verfahren laut Abs. 1 neu ein. Betrifft das nicht positive Bescheinigungsergebnis nur einzelne Vertragsklauseln, so kann der Entwurf endgültig unterzeichnet werden, wobei die nicht bescheinigten Vertragsklauseln unwirksam sind.“,

Artikel 6 Absatz 8 des „Zweiter Teilvertrag für die Erneuerung des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages für den Dreijahreszeitraum 2019 – 2021“ vom 3. Dezember 2020 sieht vor, dass „ab dem 1. Januar 2021 die Quote des elektronischen Gutscheines, der zu Lasten der Verwaltung fällt, einem Betrag von 7,00 Euro [entspricht]. Die Umsetzung dieses Gutscheins über einen Betrag von 7,00 Euro kann auch schrittweise auf Bereichsebene erfolgen, mit Bezug auf den Betrag, sowie auf die Begünstigten, unter Einhaltung der eventuell bestehenden vertraglichen Verpflichtungen der einzelnen Verwaltungen“,

die Umsetzung des oben genannten Absatz 8 erfolgte für die Landesverwaltung ab dem 1. Januar 2022 mit dem Bereichskollektivvertrag vom 12.12.2021, welcher mit Beschluss der Landesregierung Nr. 1107 vom 21.12.2021 genehmigt wurde,

il comma 1 del nuovo articolo 2-bis della sopracitata norma di attuazione prevede che “[...] le sezioni di controllo della Corte dei conti aventi sede a Trento e a Bolzano certificano che la quantificazione dei costi dei contratti collettivi del personale a ordinamento regionale e provinciale sia compatibile con gli strumenti di programmazione e di bilancio regionali o provinciali, previa valutazione dell’attendibilità dei costi quantificati. Per ciascuna certificazione contrattuale le predette sezioni possono richiedere elementi istruttori e di valutazione a esperti designati, con oneri a proprio carico, dalla Regione o da ciascuna Provincia autonoma, d’intesa con la competente sezione di controllo della Corte dei conti, oppure al collegio dei revisori dei conti istituito presso i medesimi enti. Decorsi quindici giorni dalla trasmissione delle ipotesi di accordo la certificazione si intende effettuata e il contratto può essere definitivamente sottoscritto.”;

il comma 2 del nuovo articolo 2-bis recita: “In caso di certificazione non positiva le parti contrattuali non possono procedere alla sottoscrizione definitiva dell’ipotesi di accordo e assumono le iniziative necessarie per adeguare la quantificazione dei costi contrattuali ai fini della certificazione, riattivando la procedura prevista dal comma 1. Nel caso in cui la certificazione non positiva sia limitata a singole clausole contrattuali l’ipotesi può essere sottoscritta definitivamente, ferma restando l’inefficacia delle clausole contrattuali non positivamente certificate.”;

l’articolo 6 comma 8 del “secondo accordo stralcio per il rinnovo del contratto collettivo intercompartimentale per il triennio 2019 – 2021” del 3 dicembre 2020 prevede che “a partire dal 1° gennaio 2021 la quota del buono elettronico a carico dell’Amministrazione è pari all’importo di 7,00 euro. L’implementazione di tale buono di importo pari a 7,00 euro può anche avvenire progressivamente, a livello di comparto, con riferimento all’importo, nonché ai beneficiari, nel rispetto degli eventuali vincoli contrattuali esistenti in capo alle singole amministrazioni”;

l’implementazione del sopracitato comma 8 per l’Amministrazione provinciale è avvenuta dal 1° gennaio 2022 con il contratto collettivo di comparto del 12/12/2021 approvato con deliberazione della Giunta provinciale del 21/12/2021, n. 1107;

für die Mahlzeit des Landespersonal der Kindergärten am Arbeitsplatz sieht Absatz 7 des Artikels 6 des zweiten Teilvertrages des bereichsübergreifenden Kollektivvertrags vom 3. Dezember 2020 vor, dass *„innerhalb von sechs Monaten nach Inkrafttreten des vorliegenden Abkommens schließt die Landesverwaltung mit dem Südtiroler Gemeindeverband eine Vereinbarung über die Beteiligung der Landesverwaltung an den Kosten der Mahlzeiten des Kindergartenpersonals.“* genehmigt,

zu diesem Zweck hat die Landesregierung mit Beschluss Nr. 114 vom 15. Februar 2022, die *„Richtlinien für die Erneuerung des Bereichsvertrages über die rechtliche und wirtschaftliche Behandlung des Landespersonals der Kindergärten“*,

der Artikel 3 des Landesgesetzes Nr. 16 vom 23. Dezember 2022, igF *„Landesstabilitätsgesetz für das Jahr 2023“* legt fest:

im Absatz 4 sind für die Kollektivvertragsverhandlungen für das Personal der Landesverwaltung zu Lasten des Landeshaushaltes 2023-2025 die Höchstaussgabe von 2.500.000,00 Euro für das Jahr 2023, die Höchstaussgabe von 2.500.000,00 Euro für das Jahr 2024 und die Höchstaussgabe von 2.500.000,00 Euro für das Jahr 2025 genehmigt,

die geschätzten Mehrkosten werden vom Fonds der Vertragsverhandlungen für jedes Finanzjahr zugunsten der jeweiligen Ausgabenkapiteln, denen die Mehrausgaben des vorliegenden Vertragsentwurfes angelastet werden, behoben,

die finanzielle Deckung der Kosten, die sich aus der Vereinbarung zwischen der Landesverwaltung und dem Gemeindeverband ergeben, zur Beteiligung des Landes an den Kosten für die Mahlzeiten des Personals der Kindergärten und für das Jahr 2023 1.269.467,50 Euro, für das Jahr 2024 1.269.467,50 Euro und für das Jahr 2025 1.269.467,50, Euro, beträgt ist mit der buchhalterischen Vormerkung der Ausgaben des Kapitels U18011.0745 des Landesfinanzhaushalts 2023 - 2025 versehen, die durch den begleitenden Beschluss genehmigt wurde, mit dem die Bestimmung der vorgenannten Vereinbarung genehmigt wird;

die im vorherigen Absatz genannten vorgemerkten Beträge bilden die Höchstgrenze für die an die einzelnen Gemeinden auszahlbaren Beträge;

per il pasto del personale delle scuole dell'infanzia della Provincia consumato nella sede di lavoro, il comma 7 dell'articolo 6 del secondo accordo stralcio al contratto collettivo intercompartimentale del 3 dicembre 2020 prevede che *“entro sei mesi dall'entrata in vigore del presente accordo l'Amministrazione provinciale stipula una convenzione con il Consorzio dei Comuni concernente la compartecipazione dell'Amministrazione provinciale al costo dei pasti del personale delle scuole dell'infanzia.”*;

a tal fine la Giunta provinciale ha approvato con deliberazione n. 114 del 15 febbraio 2022, le *“Direttive per il rinnovo del Contratto collettivo di comparto sull'assetto giuridico ed economico del personale delle scuole dell'infanzia”*;

l'articolo 3 della legge provinciale 23 dicembre 2022, n. 16 s.m.i. *“Legge di stabilità provinciale per l'anno 2023”* prevede che:

al comma 4 per la contrattazione collettiva per il personale dell'Amministrazione provinciale è autorizzata, a carico del bilancio provinciale 2023-2025, una spesa massima di 2.500.000,00 euro per l'anno 2023, una spesa massima di 2.500.000,00 euro per l'anno 2024 e una spesa massima di 2.500.000,00 euro per l'anno 2025;

le stime dei costi maggiori sono prelevate dal fondo della contrattazione per ciascuno degli esercizi finanziari a favore dei capitoli di spesa cui fanno carico le maggiori spese connesse con la presente ipotesi di contratto;

la copertura finanziaria dei costi derivanti dalla convenzione tra l'Amministrazione provinciale e il Consorzio dei Comuni, relativa alla compartecipazione della Provincia al costo dei pasti del personale delle scuole dell'infanzia e pari a euro 1.269.467,50 per l'anno 2023, euro 1.269.467,50 per l'anno 2024 ed euro 1.269.467,50 per l'anno 2025, viene fornita con la prenotazione contabile di spesa, sul capitolo di bilancio U18011.0745 del bilancio finanziario provinciale 2023 – 2025, autorizzato con la contestuale deliberazione, con la quale è approvata la stipulazione della menzionata convenzione;

gli importi prenotati di cui al paragrafo precedente costituiscono limite autorizzatorio della spesa liquidabile a favore dei singoli Comuni;

die Zweckbindung der Ausgaben zugunsten der einzelnen Örtlichen Körperschaften in Erfüllung der im vorstehenden Absatz genannten buchhalterische Vormerkung, die im Kapitel U18011.0745 (Finanzsposition U0005635 „Beteiligung der Autonomen Provinz Bozen an den Kosten der Mahlzeiten des Kindergartenpersonals (BÜKV2020) - Laufende Zuwendungen an Lokalverwaltungen“) des Verwaltungshaushaltes für die Jahre 2023-2025 zu verbuchen ist, wird mit dem Beschluss zur Genehmigung einer Zusatzvereinbarung für die Gemeindefinanzierung gemäß dem Landesgesetz Nr. 6/1992 auf der Grundlage der vom Rat der Gemeinden mitgeteilten Anzahl der tatsächlich bereitgestellten Mahlzeiten festgelegt,

am 3. April 2023 haben der Präsident, die Mitglieder der Landesagentur für die Gewerkschaftsbeziehungen und die repräsentativen Gewerkschaftsorganisationen, den beiliegenden Bereichskollektivvertragsentwurf unterschrieben.

Die Vertragsparteien haben im Spezifischen Folgendes vereinbart:

1) dass dem Personal, das aus dienstlichen Gründen unbedingt die Mahlzeit am Arbeitsplatz einnehmen muss, die notwendige Zeit für das Essen der Mahlzeit gewährt wird,

2) dass die Kosten pro Mahlzeit zu Lasten des einzelnen Bediensteten 1,00 Euro entsprechen. In Fällen, in denen das Personal die Mahlzeit aus dienstlichen Gründen nicht unbedingt am Arbeitsplatz einnehmen muss, kann dieses den alternativen Dienst zur Mensa in Anspruch nehmen, wie es im zweiten Teilvertrag des bereichsübergreifenden Kollektivvertrags vom 3. Dezember 2020 geregelt ist,

3) dass für das Jahr 2022 dem Personal, welches in diesem Jahr Dienst geleistet hat, eine einmalige pauschale Vergütung in Höhe von Euro 420,00 brutto als Nachzahlung gewährt wird, welche bei Teilzeitarbeit und bei Abwesenheiten vom Dienst im Verhältnis gekürzt wird.

Der Entwurf des Bereichskollektivvertrages, der am 03. April 2023 vorunterzeichnet wurde und der Landesregierung für die Ermächtigung zur endgültigen Unterzeichnung gemäß Artikel 5 des Landesgesetzes Nr. 6 vom 19. Mai 2019, unterbreitet wird, ist integrierender Bestandteil dieses Beschlusses (Anlage 1),

der Anwendungsbereich betrifft das pädagogische Fachpersonal der Kindergärten der Autonomen Provinz Bozen,

l'impegno della spesa a favore dei singoli Enti locali, a consumazione della prenotazione contabile di cui al precedente paragrafo, da registrarsi sul capitolo U18011.0745 (Posizione finanziaria U0005635 "Compartecipazione della Provincia Autonoma di Bolzano ai costi dei pasti del personale delle scuole dell'infanzia (CCI2020), del bilancio finanziario gestionale 2023-2025, verrà disposto con la deliberazione di approvazione dell'accordo aggiuntivo di finanza locale, ai sensi della Legge provinciale n. 6/1992, in base ai numeri di pasti effettivamente erogati, comunicati dal Consiglio dei Comuni;

il 3 aprile 2023 il Presidente, i membri dell'Agenzia provinciale per le relazioni sindacali e le organizzazioni sindacali rappresentative, hanno firmato l'allegata ipotesi di contratto collettivo di comparto.

Le parti negoziali hanno convenuto in particolare:

1) che al personale, il quale deve per ragioni di servizio necessariamente consumare il pasto sul posto di lavoro, venga concesso il tempo necessario per il consumo del pasto;

2) che il costo per pasto a carico del singolo dipendente corrisponda a euro 1,00. Nei casi in cui il personale non debba per motivi di servizio necessariamente consumare il pasto sul posto di lavoro, questi potrà avvalersi del servizio alternativo di mensa, come disciplinato nel secondo accordo stralcio al contratto collettivo intercompartimentale del 3 dicembre 2020;

3) che per l'anno 2022 venga riconosciuta al personale, il quale ha prestato servizio in quell'anno, un'indennità forfettaria una tantum di euro 420,00 lordi, da ridurre proporzionalmente per il part-time e per i periodi di assenza dal servizio.

L'ipotesi di contratto collettivo di comparto sottoscritta in data 03 aprile 2023, sottoposta alla Giunta provinciale ai fini dell'autorizzazione alla sottoscrizione definitiva ai sensi dell'articolo 5 della legge provinciale 19 maggio 2015, n. 6, costituisce parte integrante della presente deliberazione (allegato 1);

l'ambito di applicazione è individuato nel personale pedagogico delle scuole dell'infanzia della Provincia autonoma di Bolzano;

im beiliegenden Bericht über die Ausgaben und Wirtschaftlichkeit des Vertrages, der integrierender Bestandteil dieses Beschlusses ist, sind im Detail der Vorspann und die Rahmenbedingungen, das Verhandlungsergebnis und die Kostenberechnung angegeben (Anlage 2),

Einsicht genommen in Artikel 7 des Landesgesetzes Nr. 6 vom 19. Mai 2015, welches die Finanzbestimmungen für die Kollektivvertragsverhandlungen regelt,

Einsicht genommen in das gesetzvertretende Dekret Nr. 118 vom 23. Juni 2011, welches vorsieht, dass Änderungen im Interesse des Schatzmeisters an diesen mittels Anlage 8/1, welche integrierender und wesentlicher Bestandteil dieses Beschlusses ist, übermittelt werden (Anlage 3),

nach Feststellung der auf dem Kapitel für Vertragsverhandlungen zur Verfügung stehenden Fonds für das Personal der Bereiche der Landesverwaltung,

aufgrund dieser Prämissen und nach Anhören des Berichterstatters,

b e s c h l i e ß t

die Landesregierung einstimmig und in gesetzlicher Form:

1. den Entwurf des „Bereichskollektivvertrag über die rechtliche und wirtschaftliche Behandlung des Landespersonals der Kindergärten“ gemäß beiliegendem Beschluss zu genehmigen,
2. den Präsidenten und die effektiven Mitglieder der Landesagentur für die Gewerkschaftsbeziehungen zu ermächtigen, den endgültigen „Bereichskollektivvertrag über die rechtliche und wirtschaftliche Behandlung des Landespersonals der Kindergärten“, der integrierender Bestandteil dieses Beschlusses ist, zu unterzeichnen (Anlage 1), dem vorausgesetzt, dass der Rechnungshof ein positives Gutachten erlassen hat oder andernfalls 15 Tage nach Übermittlung des Vertragsentwurfs,

nell'allegata relazione sui costi e sulla compatibilità economica del contratto, costituente parte integrante della presente deliberazione, sono indicati in modo dettagliato le premesse e il quadro di riferimento, il risultato delle contrattazioni e il calcolo dei costi (allegato 2);

visto l'articolo 7 della legge provinciale 19 maggio 2015, n. 6, che disciplina le disposizioni finanziarie per la contrattazione collettiva;

visto il decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118 che prevede che le variazioni d'interesse del Tesoriere siano trasmesse allo stesso mediante l'allegato 8/1 che costituisce parte integrante e sostanziale della presente deliberazione (allegato 3);

accertata la disponibilità di fondi sul capitolo della contrattazione per il personale dei comparti dell'Amministrazione provinciale;

sulla base delle presenti premesse e sentito il relatore, la Giunta provinciale a voti unanimi legalmente espressi

d e l i b e r a :

1. di approvare l'ipotesi di „Contratto collettivo di comparto per l'assetto giuridico ed economico del personale delle scuole dell'infanzia“ allegata alla presente delibera;
2. di autorizzare il Presidente ed i membri effettivi dell'Agenzia provinciale per le relazioni sindacali, a sottoscrivere definitivamente il „Contratto collettivo di comparto per l'assetto giuridico ed economico del personale delle scuole dell'infanzia“ costituente parte integrante della presente deliberazione (allegato 1) a seguito di certificazione positiva della Corte dei conti oppure decorsi 15 giorni dalla trasmissione dell'ipotesi di contratto;

3. die Mehrausgaben, welche sich aus der Anwendung des beiliegenden Vertragsentwurfes ergeben, auf dem eigens dotierten für jedes Haushaltsjahr im Bereich 20, Programm 03 des Haushaltsvoranschlags 2023-2025, für einen Gesamtbetrag von 2.453.336,62 Euro auf Kapitel U20031.0420 des Voranschlags der Ausgaben des Landeshaushaltes eingeschriebenen Ressourcen zu ermächtigen, die in den Finanzjahren 2023 bis 2025 wie folgt eingesetzt werden sollen:

für das Jahr 2023: 1.183.869,12 Euro,
für das Jahr 2023: 1.269.467,50 Euro von der Vereinbarung,
für das Jahr 2024: 1.269.467,50 Euro von der Vereinbarung,
für das Jahr 2025: 1.269.467,50 Euro von der Vereinbarung,

4. die geschätzten Ausgaben von für die Jahre 2023-2025 vorzusehen, die für das Jahr 2023 in Ausmaß von 2.453.336,62 Euro, für das Jahr 2024 in Ausmaß von 1.269.467,50 Euro und für das Jahr 2025 im Ausmaß von 1.269.467,50 Euro vorzusehen. Sie wird durch die oben erwähnten Haushaltsänderungen beim Ausgabenkapitel U18011.0745, Finanzposition U0005635, "Beteiligung der Autonomen Provinz Bozen an den Kosten der Mahlzeiten des Kindergartenpersonals (BÜKV2020) - Laufende Zuwendungen an Lokalverwaltungen" durch das Kapitel Zuweisung an die Gemeinden des Haushalts der Finanzverwaltung der Autonomen Provinz Bozen (einfaches Dokument, das sowohl die Kosten der Landesverwaltung als auch die der Gemeinden zusammenfasst) gewährleistet;

5. vom dem unter Punkt 3 genannten Fonds für jedes Finanzjahr des Haushaltsvoranschlags die notwendigen Geldmittel zugunsten der Ausgabenkapitel zu beheben, denen die Mehrausgaben des beiliegenden Vertragsentwurfes, angelastet werden,

3. di autorizzare l'ulteriore spesa derivante dall'applicazione dell'allegata ipotesi di contratto, sull'apposito fondo iscritto per ciascun esercizio nella missione 20 programma 03 del bilancio di previsione finanziario 2023-2025 quantificata in complessivi euro 2.453.336,62 sull'apposito capitolo U20031.0420 dello stato di previsione della spesa del bilancio provinciale, da iscriversi sugli esercizi finanziari dal 2023 al 2025 nel seguente modo:

per l'anno 2023: euro 1.183.869,12;
per l'anno 2023: euro 1.269.467,50 derivanti dalla convenzione;
per l'anno 2024: euro 1.269.467,50 derivanti dalla convenzione;
per l'anno 2025 euro 1.269.467,50 derivanti dalla convenzione;

4. di prevedere una spesa relativa alle annualità 2023-2025, che per l'anno 2023 è stimata in complessivi euro 2.453.336,62, per l'anno 2024 in complessivi euro 1.269.467,50 e per l'anno 2025 in complessivi euro 1.269.467,50. Essa è garantita dalle variazioni di bilancio di cui ai punti precedenti sul capitolo di spesa U18011.0745, posizione finanziaria U0005635, "Compartecipazione della Provincia Autonoma di Bolzano ai costi dei pasti del personale delle scuole dell'infanzia (CCI2020) - Trasferimenti correnti a Amministrazioni Locali" tramite il capitolo assegnazioni ai Comuni del bilancio finanziario gestionale della Provincia Autonoma di Bolzano (doc. all. semplice, riepilogativa sia dei costi relativi all'Amministrazione provinciale che ai Comuni);

5. di prelevare dal fondo di cui al punto 3 per ciascuno degli esercizi previsti nel bilancio di previsione le somme necessarie a favore dei capitoli di spesa cui fanno carico le maggiori spese connesse con l'ipotesi di contratto collettivo allegata;

	Betrag/importo 2023	Betrag/importo 2024	Betrag/importo 2025
Fonds Bereich 20 Programm 03 fondo missione 20 programma 03	€ 2.453.336,62	€ 1.269.467,50	€ 1.269.467,50

6. die Änderungen am Haushaltsvoranschlag, am technischen Dokument und am Verwaltungshaushalt der Autonomen Provinz Bozen 2023-2025 vorzunehmen, welche in der Anlage als integrierender und wesentlicher Bestandteil aufscheinen (Anlage 4),

6. di effettuare le variazioni al bilancio di previsione, al Documento tecnico di accompagnamento e al bilancio gestionale della Provincia autonoma di Bolzano 2023-2025 come risultanti dall'elenco allegato alla presente, che ne costituisce parte integrante e essenziale (allegato 4);

7. für den laufenden Haushalt 2023 die Ausgabe von 1.183.869,12 Euro für Gehälter, Sozialabgaben sowie IRAP auf den Kapiteln, zweckzubinden,

7. di impegnare la spesa per il corrente esercizio 2023 di euro 1.183.869,12 sui capitoli per stipendi (emolumenti), oneri e IRAP come riportati nella sottostante tabella;

	Betrag 2023 / Importo 2023	Kapitel / Capitolo
Gehälter/stipendi	870.492,00 €	U04011.9997 U0003543
IRAP	73.991,82 €	U04011.9999 U0003655
Sozialabgaben/oneri	239.385,30 €	U04011.9998 U0003599
TOTALE	1.183.869,12 €	

8. zur Kenntnis zu nehmen, dass die vorgemerkten Buchungen für die Ausgaben zugunsten der örtlichen Körperschaften welche die Höchstgrenze für die an die einzelnen Gemeinden auszuhaltenden Beträge bilden und auf den Kapitel U18011.0745 (Finanzposition U0005635 „Beteiligung der Autonomen Provinz Bozen an den Kosten der Mahlzeiten des Kindergartenpersonals (BÜKV2020) - Laufende Zuwendungen an Lokalverwaltungen“) des Landesfinanzhaushalts 2023-2025 eingeschrieben werden in Höhe von 1.269.467,50 Euro für das Jahr 2023, 1.269.467,50 Euro für das Jahr 2024 und 1.269.467,50 Euro für das Jahr 2025, werden mit gesondertem und gleichzeitigem Beschluss Nr. _____ vom 17.10.2023 genehmigt, welche die finanzielle Deckung der Beteiligung der Landesverwaltung an den Kosten für die Mahlzeiten des Kindergartenpersonals, die in der Vereinbarung zwischen der Landesverwaltung und dem Gemeindeverband gibt;

8. di dare atto che le prenotazioni contabili di spesa a favore degli Enti locali, costituenti limite autorizzatorio della spesa liquidabile ai Comuni e da iscriversi sul capitolo U18011.0745 (Posizione finanziaria U0005635 “Compartecipazione della Provincia Autonoma di Bolzano ai costi dei pasti del personale delle scuole dell’infanzia (CCI2020) – Trasferimenti correnti ad Amministrazioni Locali) del bilancio finanziario provinciale 2023–2025, pari a euro 1.269.467,50 sull’anno 2023, euro 1.269.467,50 sull’anno 2024 ed euro 1.269.467,50 sull’anno 2025, sono autorizzate con la separata e contestuale deliberazione n. _____ del 17.10.2023, che fornisce la copertura finanziaria alla compartecipazione provinciale al costo dei pasti del personale delle scuole dell’infanzia, prevista dalla convenzione tra l’Amministrazione provinciale e il Consorzio dei Comuni;

9. zur Kenntnis zu nehmen, dass die Zweckbindung der Ausgaben zugunsten der einzelnen Örtlichen Körperschaften bei Ausschöpfung des im vorigen Punkt genannten buchhalterische Vormerkung, die im Kapitel U18011.0745 Haushalts 2023-2025 eingetragen sind, mit dem Beschluss über die Genehmigung der einer Zusatzvereinbarung für die Gemeindefinanzierung gemäß dem Landesgesetz Nr. 6/1992 auf der Grundlage der Anzahl der tatsächlich bereitgestellten Mahlzeiten vereinbart wird, welche vom Gemeinderat mitgeteilt werden;

9. di dare atto che l’impegno della spesa a favore dei singoli Enti locali, a consumazione della prenotazione contabile di cui al precedente punto, da registrarsi sul capitolo U18011.0745, del bilancio finanziario gestionale 2023-2025 verrà disposto con la deliberazione di approvazione dell’accordo aggiuntivo di finanza locale, ai sensi della Legge provinciale n. 6/1992, in base ai numeri di pasti effettivamente erogati, comunicati dal Consiglio dei Comuni;

10. mit gegenständlichem Akt, folgende Änderungen in der Kompetenzmittelausstattung am Haushaltsvoranschlag der Autonomen Provinz Bozen, 2023-2025 welche in der Anlage 8/1 als integrierender und wesentlicher Bestandteil aufscheint, dem Schatzmeister zu übermitteln,

10. di trasmettere al tesoriere le variazioni, in termini di competenza al bilancio di previsione della Provincia autonoma di Bolzano 2023-2025, come risultanti dall’allegato 8/1, il quale costituisce parte integrante e sostanziale del presente atto;

11. zur Erfüllung der Zuständigkeiten, den vorliegenden Beschlusses und die damit zusammenhängenden Anlagen an den Rechnungshof- Kontrollsektion Bozen zu übermitteln, unter Anwendung des gesetzesvertretenden Dekrets vom 31 Juli 2023, Nr. 113,

12. den endgültigen Landeskollektivvertrag im Sinne von Artikel 5 Absatz 7 des Landesgesetzes vom 19. Mai 2015, Nr. 6, im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol zu veröffentlichen.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

11. di trasmettere, per gli adempimenti di competenza, la presente deliberazione e i relativi allegati alla Corte dei conti – Sezione di controllo di Bolzano, in applicazione del decreto legislativo 31 luglio 2023, n. 113;

12. di pubblicare ai sensi dell'articolo 5, comma 7, della Legge provinciale 19 maggio 2015, n. 6, il contratto collettivo provinciale definitivo sul Bollettino Ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige/Südtirol.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

**ENTWURF**

Bereichsvertrag zur Umsetzung von Artikel 6 des Bereichsübergreifenden Kollektivvertrags vom 3. Dezember 2020 für das pädagogische Fachpersonal der Kindergärten der Autonomen Provinz Bozen

Artikel 1**Anwendungsbereich und Gegenstand**

(1) Dieser Bereichsvertrag wird auf das pädagogische Fachpersonal der Kindergärten der Autonomen Provinz Bozen, im folgenden Personal genannt, angewandt.

(2) Er beinhaltet die Anwendung des Artikels 6 des Bereichsübergreifenden Kollektivvertrags vom 3. Dezember 2020.

Artikel 2**Dauer und Wirkung des Vertrages**

(1) Dieser Bereichsvertrag wird mit dem Tag seiner Veröffentlichung im Amtsblatt der Region rechtswirksam; er bleibt so lange rechtswirksam, bis er nicht durch den nächsten Bereichsvertrag ersetzt wird. Die im Artikel 4 enthaltenen Bestimmungen gelten ab dem 01.01.2023.

Artikel 3**Einnahme der Mahlzeiten des Personals am Dienstsitz**

(1) Das Personal muss aus Dienstgründen die Mahlzeit auf dem Arbeitsplatz einnehmen; diesem muss die für das Essen der Mahlzeit notwendige Zeit eingeräumt werden.

IPOTESI

Contratto collettivo di comparto concernente l'applicazione dell'articolo 6 del contratto collettivo intercompartimentale del 3 dicembre 2020 per il personale pedagogico delle scuole dell'infanzia della Provincia autonoma di Bolzano

Articolo 1**Ambito di applicazione e oggetto**

(1) Il presente contratto collettivo di comparto si applica al personale pedagogico delle scuole dell'infanzia della Provincia autonoma di Bolzano, nel seguente denominato personale.

(2) Esso costituisce l'applicazione dell'articolo 6 del contratto collettivo intercompartimentale del 3 dicembre 2020.

Articolo 2**Durata e decorrenza del contratto**

(1) Il presente contratto collettivo di comparto diventa efficace a partire dal giorno della sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione; esso rimane efficace fino a quando non sarà sostituito con successivo contratto collettivo di comparto. Le disposizioni contenute nell'articolo 4 decorrono dal 01.01.2023.

Articolo 3**Consumo dei pasti per il personale presso la sede di servizio**

(1) Il personale deve, per ragioni di servizio, necessariamente consumare il pasto sul posto di lavoro; allo stesso deve essere concesso il tempo necessario per il consumo del pasto.

**Artikel 4****Kosten für die Mahlzeiten**

(1) In den Artikel 3 genannten Fällen beträgt der Preis zu Lasten des Personals 1,00 Euro pro Mahlzeit.

(2) An Tagen, an denen das Personal die Mahlzeit nicht am Arbeitsplatz einnehmen muss, gelten die Bestimmungen betreffend den alternativen Dienst zur Mensa gemäß Bereichsvertrag vom 21. Dezember 2021.

Articolo 4**Costo per i pasti**

(1) Nei casi di cui all'articolo 3 il prezzo per singolo pasto a carico del personale corrisponde a 1,00 euro.

(2) Nei giorni in cui per il personale non sussiste l'obbligo di consumare il pasto presso la sede di servizio vige la disciplina concernente il servizio alternativo di mensa di cui al contratto collettivo di comparto del 21 dicembre 2021.

Artikel 5**Übergangsbestimmung**

(1) Das am Tag der Veröffentlichung dieses Kollektivvertrages im Dienst stehende Personal erhält, auf Antrag, für die im Kalenderjahr 2022 am Arbeitsplatz eingenommenen Mahlzeiten eine einmalige pauschale Vergütung in Höhe von Euro 420,00 brutto.

Diese Vergütung wird bei Teilzeitarbeit und für die Zeiträume der Abwesenheit vom Dienst proportional gekürzt.

Articolo 5**Norma transitoria**

(1) Al personale in servizio in data della pubblicazione del presente contratto collettivo viene erogato, su richiesta, un unico compenso forfetario di euro 420,00 lordi per i pasti consumati sul posto di lavoro nell'anno solare 2022.

Tale compenso è ridotto in proporzione al lavoro prestato in part time nonché per i periodi di assenza dal servizio.

Bozen, den 3. April 2023

Bolzano, li 3 aprile 2023

Die Landesagentur für die Beziehungen zu den Gewerkschaften

L'Agenzia provinciale per le relazioni sindacali

Der Präsident

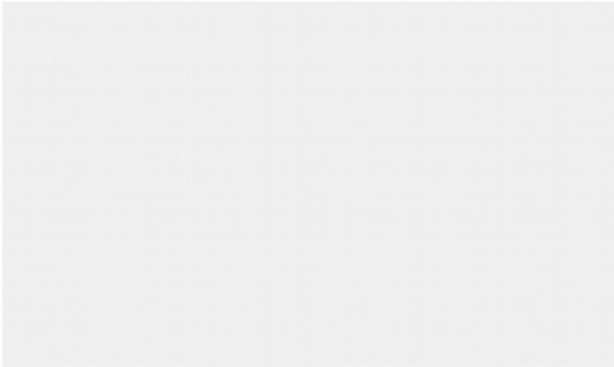
Il Presidente

Die effektiven Mitglieder

I membri effettivi

Die Gewerkschaftsorganisationen

Le Organizzazioni Sindacali





Bereichskollektivvertrag über die rechtliche und wirtschaftliche Behandlung des Landespersonals der Kindergärten.

Bericht über die Ausgaben und die Wirtschaftlichkeit des Kollektivvertrages

1. Prämissen und grundlegender normativer Bezugsrahmen

Artikel 5 des Landesgesetzes vom 19. Mai 2015, Nr. 6, betreffend „*Personalordnung des Landes*“, regelt das Verfahren von Kollektivvertragsverhandlungen.

Gemäß Artikel 5 Absatz 5 des Landesgesetzes vom 19. Mai 2015, Nr. 6, betreffend „*Personalordnung des Landes*“, ist der Landesregierung neben dem vorunterzeichneten Kollektivvertragsentwurf auch der Bericht über die Ausgaben und die Wirtschaftlichkeit des Kollektivvertrages zu übermitteln, versehen mit entsprechenden Übersichten über das betroffene Personal, die Kosten und die Sozialabgaben, wobei die Gesamtausgabe sowohl für das laufende Jahr als auch für die Folgejahre zu quantifizieren ist.

Artikel 5 Absatz 5 des Landesgesetzes vom 19. Mai 2015, Nr. 6 sieht weiters vor, dass der Kollektivvertragsentwurf auch mit nachstehenden Gutachten der Landesregierung zu übermitteln ist:

- das von der Prüfstelle abgegebene begründete Gutachten zur Bestätigung der Einhaltung der Auflagen, die sich aus Gesetzesvorschriften ergeben,
- das vom Rechnungsprüferkollegium abgegebene begründete Gutachten zur Bestätigung der wirtschaftlichen und finanziellen Vereinbarkeit des Kollektivvertrages mit den Haushaltsvorgaben.

Artikel 5/bis des Landesgesetzes vom 19. Mai 2015, Nr. 6 i.g.F. betreffend die Bestimmungen über die Bescheinigung der Landeskollektivvertragsverhandlungen, sieht vor, dass bis zum Inkrafttreten der Durchführungsbestimmung zum

Contratto collettivo di comparto per l'assetto giuridico ed economico del personale delle scuole dell'infanzia.

Relazione sui costi e sulla compatibilità economica del contratto collettivo

1. Premessa e quadro normativo di riferimento

L'articolo 5 della legge provinciale 19 maggio 2015, n. 6, recante „*Ordinamento del personale della Provincia*“, disciplina il procedimento per la contrattazione collettiva.

Ai sensi dell'articolo 5, comma 5, della legge provinciale 19 maggio 2015, n. 6 recante „*Ordinamento del personale della Provincia*“, la siglata ipotesi di contratto collettivo viene trasmessa alla Giunta provinciale unitamente alla relazione sui costi e sulla compatibilità economica del contratto collettivo, corredata di appositi prospetti relativi al personale interessato, ai costi e agli oneri riflessi, con la quantificazione della spesa complessiva, sia per l'anno in corso sia per gli anni successivi.

L'articolo 5 comma 5 della Legge provinciale 19 maggio 2015, n. 6 prevede oltre che all'ipotesi di contratto collettivo siano da trasmettere alla Giunta provinciale anche i seguenti pareri:

- il parere motivato espresso dall'Organismo di valutazione attestante il rispetto dei vincoli derivanti da norme di legge;
- il parere motivato espresso dal Collegio dei revisori dei conti attestante la compatibilità economico-finanziaria del contratto collettivo con i vincoli di bilancio.

L'articolo 5/bis della Legge provinciale 19 maggio 2015, n. 6 e s. m. i. recante disposizioni relative alla certificazione della contrattazione collettiva provinciale, prevede che, fino all'entrata in vigore della norma di attuazione dello Statuto speciale



Sonderstatut, welche auf Landesebene eine Regelung zur Überprüfung der Zuverlässigkeit der Kollektivvertragskosten und deren Vereinbarkeit mit den Planungs- und Haushaltsinstrumenten des Landes durch den Rechnungshof einführt, die Überprüfung durch das Gutachten des Rechnungsprüferkollegiums gewährleistet wird.

Mit dem gesetzesvertretenden Dekret Nr. 113 vom 31. Juli 2023, veröffentlicht im Gesetzesblatt Nr. 190 vom 19. August 2023, über die: „Änderung des Dekrets des Präsidenten der Republik Nr. 305 vom 15. Juli 1988 über die Prüfung durch den Rechnungshof“, wurde nach Artikel 2 des Dekrets des Präsidenten der Republik Nr. 305 vom 15. Juli 1988 der Artikel 2-bis „Zuständigkeiten des Rechnungshofs in Angelegenheiten der Kollektivverträge des Personals“ eingefügt. Die Durchführungsbestimmung ist ab dem 31. August 2023 in Kraft, weshalb Artikel 5/bis des Landesgesetzes Nr. 6/2015 hinfällig ist.

Die Durchführungsbestimmung zum Sonderstatut zur Regelung der Kontrollen des Rechnungshofs gemäß Artikel 1, Absatz 1 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 31. Juli 2023, Nr. 113 sieht vor, dass fünfzehn Tage nach Übermittlung der Vertragsentwürfe die Zertifizierung als erfolgt gilt und der Vertrag endgültig unterzeichnet werden kann.

Bei der Generaldirektion der Autonomen Provinz Bozen ist die Landesagentur für die Gewerkschaftsbeziehungen, als operative Stelle eingerichtet. Die Agentur hat die Aufgabe, die Landesverwaltung und die öffentlichen Körperschaften, die vom Land abhängig sind oder deren Ordnung unter seine oder die ihm übertragene Gesetzgebungsbefugnis fällt, bei den Kollektivvertragsverhandlungen auf bereichsübergreifender und Bereichsebene und, sofern die Körperschaften es beantragen, auch bei den dezentralen Kollektivvertragsverhandlungen zu vertreten.

Gemäß Artikel 4/bis Absatz 2, des Landesgesetzes vom 19. Mai 2015, Nr. 6 setzt sich die Landesagentur für die Gewerkschaftsbeziehungen aus dem Präsidenten und zwei effektiven Mitgliedern zusammen. Diese sind mit Beschluss der Landesregierung Nr. 1012 vom 30.12.2022 ernannt worden.

Im Sinne von Absatz 1/bis und Absatz 2 des Artikels 4/bis des Landesgesetzes vom 19. Mai 2015, Nr. 6 wird die Landesagentur für die Gewerkschaftsbeziehungen mit höchstens drei Vertreter und Vertreterinnen pro Verhandlungsbereich oder

che introduce in ambito provinciale una disciplina sulla certificazione dei costi contrattuali con gli strumenti di programmazione e di bilancio provinciali da parte della Corte dei conti, tale certificazione venga assicurata dal parere espresso dal Collegio dei revisori dei conti.

Con decreto legislativo 31 luglio 2023, n. 113, pubblicato sulla G.U. 190 del 16/08/2023 recante *“modifica al decreto del Presidente della Repubblica 15 luglio 1988, n. 305 in materia di controlli della Corte dei conti”* è stato inserito dopo l'articolo 2 del decreto del Presidente della Repubblica 15 luglio 1988, n. 305, l'articolo 2-bis *“Competenze della Corte dei conti in materia di contratti collettivi del personale”*. La norma di attuazione è vigente al 31 agosto 2023 pertanto l'articolo 5/bis della Legge provinciale n. 6/2015 decade.

La norma di attuazione dello Statuto speciale in materia di controlli della Corte dei conti, ai sensi dell'articolo 1, comma 1 del decreto legislativo 31 luglio 2023, n. 113, prevede che: “[...] decorsi quindici giorni dalla trasmissione delle ipotesi di accordo la certificazione si intende effettuata e il contratto può essere definitivamente sottoscritto”.

Presso la Direzione generale della Provincia autonoma di Bolzano è istituita come struttura operativa l'Agenzia provinciale per le relazioni sindacali. L'Agenzia ha il compito di rappresentare l'Amministrazione provinciale e gli enti pubblici da essa dipendenti, o il cui ordinamento rientra nella competenza legislativa propria della Provincia o ad essa delegata, in sede di contrattazione collettiva intercompartimentale, compartimentale e, qualora gli enti ne facciano richiesta, anche nella contrattazione collettiva decentrata.

Ai sensi dell'articolo 4/bis, comma 2 della legge provinciale 19 maggio 2015, n. 6, l'Agenzia provinciale per le relazioni sindacali si compone del presidente e di due membri effettivi. Questi sono stati nominati con deliberazione della Giunta provinciale n. 1012 del 30/12/2022.

Ai sensi del comma 1/bis e comma 2 dell'articolo 4/bis della legge provinciale del 19 maggio 2015, n. 6 l'Agenzia è integrata con al massimo tre rappresentanti per ciascuna area o comparto di



– runde, von den Körperschaften, auf die sich die Verhandlung bezieht, namhaft gemacht, ergänzt.

Der Generaldirektor des Landes hat mit Dekret Nr. 6434/2023 vom 17. April 2023 die Vertreter und Vertreterinnen genehmigt. Diese ergänzen und leisten der Agentur rechtliche, verwaltungstechnische und fachspezifische Unterstützung.

Das Landesgesetz definiert den Verfahrensprozess der Kollektivvertragsverhandlungen und legt die folgenden Kollektivvertragsverhandlungsebenen fest:

- Kollektivvertragsverhandlungen auf bereichsübergreifender Ebene,
- Kollektivvertragsverhandlungen auf Bereichsebene,
- Kollektivvertragsverhandlungen auf dezentraler Ebene.

Die Landesregierung hat mit Beschluss Nr. 352 vom 14. Mai 2019 die Richtlinien zur Erneuerung des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages für den Dreijahreszeitraum 2019-2021 festgelegt und den Abschluss von Teilverträgen ermächtigt.

Im Anschluss an den genannten Beschluss wurden die Teilverträge „zur Erneuerung des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages für den Dreijahreszeitraum 2019-2021“ vom 04. Dezember 2019 und 03. Dezember 2020 unterzeichnet.

Artikel 6 Absatz 8 des „Zweiter Teilvertrag für die Erneuerung des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages für den Dreijahreszeitraum 2019 – 2021“ vom 3. Dezember 2020 sieht vor, dass „ab dem 1. Januar 2021 die Quote des elektronischen Gutscheines, der zu Lasten der Verwaltung fällt, einem Betrag von 7,00 Euro [entspricht]. Die Umsetzung dieses Gutscheins über einen Betrag von 7,00 Euro kann auch schrittweise auf Bereichsebene erfolgen, mit Bezug auf den Betrag, sowie auf die Begünstigten, unter Einhaltung der eventuell bestehenden vertraglichen Verpflichtungen der einzelnen Verwaltungen“.

Die Umsetzung des oben genannten Absatz 8 erfolgte für die Landesverwaltung ab dem 1. Januar 2022 mit dem Bereichskollektivvertrag vom 12.12.2021, welcher mit Beschluss der Landesregierung Nr. 1107 vom 21.12.2021 genehmigt wurde.

contrattazione designati/e dagli enti cui si riferisce la contrattazione.

Il Direttore generale della Provincia ha approvato con decreto n. 6434/2023 del 17 aprile 2023, i/le rappresentanti designati/e. Essi/esse integrano e forniscono specifico supporto giuridico, tecnico, amministrativo e professionale all'Agenzia.

La Legge provinciale definisce il procedimento per la contrattazione collettiva e definisce i seguenti livelli di contrattazione collettiva:

- contrattazione collettiva intercompartimentale;
- Contrattazione collettiva di comparto;
- Contrattazione collettiva decentrata.

Con deliberazione n. 352 del 14 maggio 2019 la Giunta provinciale ha approvato le direttive per il rinnovo del contratto collettivo intercompartimentale riferito al triennio 2019-2021 ed ha autorizzato la stipulazione di accordi stralcio.

A seguito della citata deliberazione, sono stati siglati gli accordi stralcio “per il rinnovo del contratto collettivo intercompartimentale per il triennio 2019-2021” del 4 dicembre 2019 e del 3 dicembre 2020.

L'articolo 6 comma 8 del “Secondo accordo stralcio per il rinnovo del contratto collettivo intercompartimentale per il triennio 2019 – 2021” del 3 dicembre 2020 prevede che “a partire dal 1° gennaio 2021 la quota del buono elettronico a carico dell'Amministrazione è pari all'importo di 7,00 euro. L'implementazione di tale buono di importo pari a 7,00 euro può anche avvenire progressivamente, a livello di comparto, con riferimento all'importo, nonché ai beneficiari, nel rispetto degli eventuali vincoli contrattuali esistenti in capo alle singole amministrazioni”.

L'implementazione del sopracitato comma 8 per l'Amministrazione provinciale è avvenuta dal 1 gennaio 2022 con il contratto collettivo di comparto del 12/12/2021 approvato con deliberazione della Giunta provinciale n. 1107 del 21/12/2021.



Für die Mahlzeit des Landespersonal der Kindergärten am Arbeitsplatz sieht Absatz 7 des Artikels 6 des zweiten Teilvertrages vom 3. Dezember 2020 vor, dass *„innerhalb von sechs Monaten nach Inkrafttreten des vorliegenden Abkommens die Landesverwaltung mit dem Südtiroler Gemeindenverband eine Vereinbarung über die Beteiligung der Landesverwaltung an den Kosten der Mahlzeiten des Kindergartenpersonals schließt“*.

Die Unterzeichnung dieser Vereinbarung ist für 2023 geplant.

Für die Umsetzung der vorgenannten Bestimmungen hat die Landesregierung mit Beschluss Nr. 114 vom 15. Februar 2022 die Richtlinien zur Erneuerung des Bereichsvertrages über die rechtliche und wirtschaftliche Behandlung des Landespersonals der Kindergärten genehmigt und folgendes festgelegt: *„Dem Personal von Kindergärten, das aus dienstlichen Gründen Mahlzeiten am Dienstort einnimmt, soll eine wirtschaftliche Verbesserung gewährt werden, die mit derjenigen des Personals der Landesverwaltung in Form der Anerkennung von Essensgutscheinen vergleichbar ist“*.

Der Bereichskollektivvertrag für das Landespersonal vom 4. Juli 2002 für den Zeitraum 1999-2000 sieht im Artikel 15 Absatz 6 vor, dass *„dem Personal, das aus Dienstgründen die Mahlzeit auf dem Arbeitsplatz einnehmen muss, muss in der Regel die für das Essen der Mahlzeit notwendige Zeit eingeräumt werden. In diesem Fall entspricht der Mensapreis zu Lasten des Personals den effektiv anfallenden zusätzlichen Kosten, welche der entsprechenden Verwaltung für die Lieferung der Mahlzeit entstehen“*.

2. Verhandlungsergebnis und Erläuterung der einzelnen Artikel des Vertragsentwurfes

Mit Dekret des Generaldirektors Nr. 6514 vom 17.04.2023 wurden die Daten zur Repräsentativität der Gewerkschaften bezogen auf das Jahr 2023 für die Kollektivvertragsverhandlungen auf bereichsübergreifender-, bereichs- und dezentraler Ebene genehmigt und veröffentlicht.

Am 3. April 2023 einigten sich der Präsident, die Mitglieder der Landesagentur für die Gewerkschaftsbeziehungen mit den, für diesen Bereichskollektivvertrag ernannten Vertretern und

Per il pasto del personale delle scuole dell'infanzia della provincia consumato nella sede di lavoro il comma 7 dell'articolo 6 del secondo accordo stralcio del 3 dicembre 2020 prevede che *“entro sei mesi dall'entrata in vigore del presente accordo l'Amministrazione provinciale stipula una convenzione con il Consorzio dei Comuni concernente la compartecipazione dell'Amministrazione provinciale al costo dei pasti del personale delle scuole dell'infanzia”*.

La stipula di tale convenzione è prevista per il 2023.

Per l'attuazione delle sopracitate disposizioni, la Giunta provinciale ha approvato von deliberazione n. 114 del 15 febbraio 2022 le direttive per il rinnovo del contratto collettivo di comparto riguardanti l'assetto giuridico ed economico del personale delle scuole dell'infanzia, stabilendo che *“al fine di garantire al personale delle scuole dell'infanzia che, per ragioni di servizio, consuma il pasto nella sede di lavoro un miglioramento economico comparabile a quello ricevuto dal personale dell'Amministrazione provinciale attraverso il riconoscimento del buono pasto”*.

Il contratto collettivo di comparto per il personale provinciale del 4 luglio 2002 per il periodo 1999-2000 dispone al comma 6 dell'articolo 15 che *“al personale che per ragioni di servizio deve necessariamente consumare il pasto sul posto di lavoro, deve essere concesso, di norma, il tempo necessario per il consumo del pasto. In tale caso il prezzo mensa a carico del personale corrisponde alle effettive spese aggiuntive sostenute dalla relativa amministrazione per la fornitura del pasto”*.

2. Risultato della contrattazione e illustrazione dell'articolato dell'ipotesi di contratto

Con decreto del Direttore Generale n. 6514 del 17/04/2023 sono stati approvati e pubblicati i dati sulla rappresentatività sindacale relativa all'anno 2023 per la contrattazione collettiva intercompartimentale, di comparto e decentrata.

Il 3 aprile 2023 il Presidente, i membri dell'Agenzia provinciale per le relazioni sindacali con i e le rappresentanti designati/e per il presente contratto collettivo di comparto e le organizzazioni sindacali



Vertreterinnen und den repräsentativen Gewerkschaftsorganisationen, auf den vorliegenden Vertragstext.

Der Text des vorliegenden Vertragsentwurfes des Landeskollektivvertrages besteht aus insgesamt fünf Artikeln.

Im Folgenden werden die einzelnen Vertragsbestimmungen analysiert und erläutert:

Artikel 1 und 2 legen jeweils den Zweck- und Anwendungsbereich, den Gegenstand sowie die Dauer und Wirkung dieses Kollektivvertrages fest.

Der Anwendungsbereich betrifft das pädagogische Fachpersonal der Kindergärten der Autonomen Provinz Bozen.

Die rechtlichen und wirtschaftlichen Auswirkungen laufen ab Veröffentlichung im Amtsblatt der Region und bleiben so lange rechtswirksam, bis ein neuer Bereichsvertrag unterschrieben wird.

Mit Artikel 3 wird dem Personal, das aus dienstlichen Gründen unbedingt die Mahlzeit am Arbeitsplatz einnehmen muss, die notwendige Zeit für das Essen der Mahlzeit eingeräumt.

Die Kosten für die Mahlzeit zu Lasten des/der einzelnen Bediensteten sind im Artikel 4 geregelt und entsprechen 1,00 Euro pro Mahlzeit. In Fällen, in denen das Personal die Mahlzeit aus dienstlichen Gründen nicht unbedingt am Arbeitsplatz einnehmen muss, kann den alternativen Dienst zur Mensa, wie es im zweiten Teilvertrag vom 3. Dezember 2020 geregelt ist, in Anspruch nehmen.

Die in Artikel 5 vorgesehene Übergangsregelung sieht vor, dass für das Jahr 2022 dem Personal, welches in diesem Jahr Dienst geleistet hat, eine einmalige pauschale Vergütung in Höhe von Euro 420,00 brutto als Nachzahlung gewährt wird, welche bei Teilzeitarbeit und bei Abwesenheiten vom Dienst im Verhältnis gekürzt wird.

3. Erläuterung der Berechnung der Kosten und der Deckung der Kosten, die sich durch diesen Entwurf zum Bereichskollektivvertrag ergeben.

3.1 Kostenschätzung, die sich aus dem Abschluss der Vereinbarung zur Kostenbeteiligung ergeben ab 2023

rappresentative, hanno concordato il presente testo contrattuale.

Il testo della presente ipotesi di contratto collettivo provinciale consta complessivamente di cinque articoli.

Di seguito sono analizzate e illustrate le singole disposizioni contrattuali:

Gli articoli 1 e 2 specificano rispettivamente l'ambito di applicazione e l'oggetto nonché la durata e a decorrenza del presente contratto collettivo.

L'ambito di applicazione è individuato nel personale pedagogico delle scuole dell'infanzia della Provincia autonoma di Bolzano.

Per quanto riguarda gli effetti giuridici e/o economici, questi decorrono dalla pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione e rimangono efficaci fino a quando non verranno sostituiti da un nuovo contratto

L'articolo 3 garantisce al personale, che deve necessariamente per ragioni di servizio consumare il pasto sul posto di lavoro, il tempo necessario per il consumo del pasto.

Il costo per pasto a carico del singolo dipendente è disciplinato all'articolo 4 e corrisponde a euro 1,00 per pasto. Nei casi il personale non debba per motivi di servizio necessariamente consumare il pasto sul posto di lavoro, questi potrà avvalersi del servizio alternativo di mensa come disciplinato nel secondo accordo stralcio del 3 dicembre 2020.

La norma transitoria di cui all'articolo 5 prevede che per l'anno 2022 venga riconosciuta al personale, il quale ha prestato servizio in quell'anno, un'indennità forfettaria una tantum di euro 420,00 lordi, da ridurre proporzionalmente per il part-time e per i periodi di assenza dal servizio.

3. Illustrazione sul calcolo dei costi e sulla copertura degli oneri derivanti dalla presente ipotesi di contratto collettivo di comparto.

3.1 Stima dei costi derivanti dalla stipula della Convenzione per la compartecipazione ai costi dal 2023



Gemäß Artikel 15, Absatz 6 des Bereichsvertrags für das Landespersonal vom 04.07.2002 bezahlte das Personal, das aus Dienstgründen die Mahlzeit auf dem Arbeitsplatz einnehmen musste, die dafür effektiv anfallenden Kosten für die Lieferung der Mahlzeit: im Durchschnitt stellten die Südtiroler Gemeinden diesem Personal 2,40 Euro pro Mahlzeit in Rechnung.

Mit den für 2023 geplanten Abschluss der Vereinbarung der Landesverwaltung mit dem Südtiroler Gemeindeverband über die Beteiligung der Landesverwaltung an den Kosten der Mahlzeiten des Kindergartenpersonals wird vorgesehen, dass sich die Landesverwaltung, beginnend mit dem 1. Januar 2023, mit 3,50 Euro an den Kosten für jede einzelne Mahlzeit beteiligen wird.

Die Berechnung der jährlichen Kosten der Vereinbarung ab dem Jahr 2023 stützt sich auf folgende Parameter:

Anzahl der Stellen multipliziert mit der Anzahl der Schultage multipliziert mit 3,50 Euro: $1.928 * 175 * 3,50$ Euro für insgesamt 1.180.900,00 Euro.

In der Stellenanzahl sind auch Teilzeitkräfte enthalten, welche je nach Stundenplan die Essensanzahl erhöhen können. Diese Zahl der zusätzlichen Essen ist zurzeit nicht exakt erhebbar. Es wird eine pauschale Erhöhung von 7,50% abgeschätzt, was einen Zusatzbetrag (1.180.900,00 Euro multipliziert mit 7,5 %) von 88.567,50 Euro ergibt. Daraus folgt für das Jahr 2023 ein Gesamtbetrag an geschätzten Kosten von 1.269.467,50 Euro

3.2 Kostenschätzung für die einmalige pauschale Vergütung

Für das Jahr 2022 stützt sich die Kostenschätzung auf folgende Parameter:

Anzahl der Stellen multipliziert mit 420,00 Euro brutto ergibt $1928 * 420,00$ Euro für einen Betrag von 809.760,00 Euro, zzgl. Sozialabgaben zu Lasten des Arbeitgebers ca. 36% für einen Betrag von 291.513,60 Euro, für insgesamt 1.183.869,12 Euro.

In der Stellenanzahl sind auch hier die Teilzeitkräfte zu berücksichtigen, welche je nach Stundenplan die Essensanzahl erhöhen können. Diese Zahl der zusätzlichen Essen ist zurzeit nicht exakt erhebbar. Es wird eine pauschale Erhöhung von

Ai sensi del comma 6 dell'articolo 15 del contratto collettivo di comparto per il personale provinciale del 04 luglio 2002, il personale che per motivi di lavoro ha dovuto consumare il pasto sul posto di lavoro e ha pagato il costo effettivo per la fornitura del pasto: in media, i comuni altoatesini hanno addebitato a tale personale euro 2,40 a pasto.

Con la conclusione della convenzione tra l'Amministrazione provinciale ed il Consorzio dei Comuni concernente la compartecipazione dell'Amministrazione provinciale al costo dei pasti del personale delle scuole dell'infanzia viene previsto che l'Amministrazione provinciale contribuisca con euro 3,50 ai costi di ogni singolo pasto, a partire dal 1° gennaio 2023.

Il calcolo dei costi annuali derivanti dalla convenzione a partire dal 2023 si basa sui seguenti parametri:

numero di posti moltiplicato per il numero di giorni di scuola moltiplicato per 3,50 euro: $1.928 * 175 * 3,50$ euro per complessivamente 1.180.900,00 euro.

Nel numero dei posti sono inclusi anche posti a part-time, che possono aumentare il numero di pasti a seconda dell'orario di lavoro. Questo numero di pasti aggiuntivi non può essere accertato in modo preciso. Pertanto, si stima un aumento forfettario del 7,5%, (euro 1.180.900,00 moltiplicato per 7,50%) che corrisponde ad un importo aggiuntivo di euro 88.567,50.

Ne consegue che il costo complessivo stimato per l'anno 2023 ammonta a euro 1.269.467,50.

3.2 Stima dei costi per l'indennità forfettaria una tantum

Per il 2022, la stima dei costi si basa sui seguenti parametri:

numero di posti moltiplicato per 420,00 euro lordi per un importo pari a 809.760,00 euro, più gli oneri sociali a carico del datore di lavoro di circa il 36% corrispondenti a euro 291.513,60 per un totale di euro 1.183.869,12.

Nel numero dei posti sono inclusi anche posti a part-time, che possono aumentare il numero di pasti a seconda dell'orario di lavoro. Questo numero di pasti aggiuntivi non può essere accertato in modo preciso. Pertanto, si stima un aumento



7,50% abgeschätzt, was einen Zusatzbetrag (1.101.273,60 Euro multipliziert mit 7,5%) von 82.595,52 Euro ergibt.

Daraus folgt für das Jahr 2023 ein Gesamtbetrag an geschätzten Kosten von 1.183.869,12 Euro.

3.3. Gesamtkosten des vorliegenden Bereichskollektivvertrages

Die Gesamtkosten des vorliegenden und am 3. April 2023 unterzeichneten Bereichskollektivvertragsentwurf betragen:

für die einmalige Pauschalvergütung:
2023: 1.183.869,12,

für den Abschluss der Vereinbarung zur Kostenbeteiligung:

für das Jahr 2023 1.269.467,50 Euro,

für das Jahr 2024 1.269.467,50 Euro Folgekosten,

für das Jahr 2025 1.269.467,50 Euro Folgekosten.

forfettario del 7,5%, (euro 1.101.273,60 multipliziert per 7,50%) che corrisponde ad un importo aggiuntivo di 82.595,52 euro.

Ne consegue che il costo complessivo stimato per l'anno 2023 ammonta a euro 1.183.869,12.

3.3 Costi complessivi del presente contratto collettivo di comparto

I costi totali della presente ipotesi di contratto collettivo di comparto siglata il 3 aprile 2023 ammontano a:

per l'indennità forfettaria una tantum:
2023: euro 1.183.869,12;

per la convenzione per la compartecipazione ai costi:

per l'anno 2023 euro 1.269.467,50;

per l'anno 2024 euro 1.269.467,50 costi a regime;

per l'anno 2025 euro 1.269.467,50 costi a regime.

Gesamte Kosten/Costi totali

	2023	2024	2025
Einmalige pauschale Vergütung/ Indennità forfettaria una tantum	1.183.869,12 €	0,00 €	0,00 €
Vereinbarung zur Kostenbeteiligung/ Convenzione per la compartecipazione ai costi	1.269.467,50 €	1.269.467,50 €	1.269.467,50 €
SUMME/ TOTALE	2.453.336,62 €	1.269.467,50 €	1.269.467,50 €

4. Bestimmung der verfügbaren finanziellen Mittel:

die finanziellen Mittel, für die Ermächtigung der *Vertragsverhandlungen* sind im Artikel 3 des Landesgesetzes vom 23. Dezember 2022, Nr. 16 igF „Landesstabilitätsgesetz für das Jahr 2023“ festgelegt.

Im Absatz 4 des genannten Artikel 3 sind für die Kollektivvertragsverhandlungen für das Personal der Landesverwaltung zu Lasten des Landeshaushaltes 2023-2025 die Höchstaussgabe von 2.500.000,00 Euro für das Jahr 2023, die Höchstaussgabe von 2.500.000,00 Euro für das Jahr 2024 und die Höchstaussgabe von 2.500.000,00 Euro für das Jahr 2025 genehmigt.

4. Determinazione delle risorse finanziarie disponibili:

le risorse finanziarie per l'autorizzazione alla contrattazione collettiva sono disciplinate nell'articolo 3 della Legge provinciale 23 dicembre 2022, n. 16 s.m.i. „*Legge di stabilità provinciale per l'anno 2023*“.

Al comma 4 del citato articolo 3 è per la contrattazione collettiva per il personale dell'Amministrazione provinciale è autorizzata, a carico del bilancio provinciale 2023-2025, una spesa massima di 2.500.000,00 euro per l'anno 2023, una spesa massima di 2.500.000,00 euro per l'anno 2024 e una spesa massima di 2.500.000,00 euro per l'anno 2025.



Die geschätzten Mehrkosten werden vom Fonds der Vertragsverhandlungen für jedes Finanzjahr zugunsten der jeweiligen Ausgabenkapiteln, denen die Mehrausgaben des vorliegenden Vertragsentwurfes angelastet werden, behoben.

Le stime dei costi saranno prelevate dal fondo della contrattazione per ciascuno degli esercizi finanziari a favore dei capitoli di spesa cui fanno carico le maggiori spese connesse con la presente ipotesi di contratto.

Bozen, den 18. September 2023

Bolzano, li 18 settembre 2023

Landesagentur für die
Gewerkschaftsbeziehungen

Der Präsident

Die effektiven Mitglieder

Agenzia provinciale per le
relazioni sindacali

Il Presidente

i membri effettivi

Anlage 8

Anlage Haushaltsänderungsdekret aufzeigend Daten von Interesse des Schatzmeisters

AUSGABEN

**Anlage Haushaltsänderungsdekret aufzeigend Daten von Interesse des Schatzmeisters
Bezugnehmend BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG I230000012/2023 - Anlage 8/1
AUSGABEN**

AUFGABENBEREICH, PROGRAMM, TITEL		BEZEICHUNG
Verwaltungsfehlbetrag		
AUFGABENBEREICH	4	AUSBILDUNG UND RECHT AUF BILDUNG
Programm	1	FRÜHE BILDUNG
Titel	1	LAUFENDE AUSGABEN
Summe Programm	1	
SUMME AUFGABENBEREICH	4	
AUFGABENBEREICH	18	BEZIEHUNGEN ZU DEN ANDEREN GEBIETS- UND LOKALKÖRPERSCHAFTEN
Programm	1	BEZIEHUNGEN ZU DEN ANDEREN GEBIETSKÖRPERSCHAFTEN
Titel	1	LAUFENDE AUSGABEN
Summe Programm	1	
SUMME AUFGABENBEREICH	18	
AUFGABENBEREICH	20	FONDS UND RÜCKSTELLUNGEN
Programm	1	RESERVEFONDS
Titel	1	LAUFENDE AUSGABEN

Anlage 8/1

**Anlage Haushaltsänderungsdekret aufzeigend Daten von Interesse des Schatzmeisters
Bezugnehmend BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG I230000012/2023 - Anlage 8/1
AUSGABEN**

		ÄNDERUNGEN		
		Erhöhung	Verminderung	
		0,00	0,00	
voraussichtliche Rückstände		0,00	0,00	
Kompetenzveranschlagung		1.183.869,12	0,00	
Kassenveranschlagung		1.183.869,12	0,00	
voraussichtliche Rückstände		0,00	0,00	
Kompetenzveranschlagung		1.183.869,12	0,00	
Kassenveranschlagung		1.183.869,12	0,00	
voraussichtliche Rückstände		0,00	0,00	
Kompetenzveranschlagung		1.183.869,12	0,00	
Kassenveranschlagung		1.183.869,12	0,00	
voraussichtliche Rückstände		0,00	0,00	
Kompetenzveranschlagung		1.269.467,50	0,00	
Kassenveranschlagung		1.269.467,50	0,00	
voraussichtliche Rückstände		0,00	0,00	
Kompetenzveranschlagung		1.269.467,50	0,00	
Kassenveranschlagung		1.269.467,50	0,00	
voraussichtliche Rückstände		0,00	0,00	
Kompetenzveranschlagung		1.269.467,50	0,00	
Kassenveranschlagung		1.269.467,50	0,00	
voraussichtliche Rückstände		0,00	0,00	
Kompetenzveranschlagung		0,00	0,00	
Kassenveranschlagung		0,00	2.453.336,62	

Anlage 8/1

Anlage Haushaltsänderungsdekret aufzeigend Daten von Interesse des Schatzmeisters
Bezugnehmend BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG I230000012/2023 - Anlage 8/1
AUSGABEN

AUFGABENBEREICH, PROGRAMM, TITEL		BEZEICHUNG
Summe Programm	1	
Programme	3	SONSTIGE FONDS
Titel	1	LAUFENDE AUSGABEN
Summe Programm	3	
SUMME AUFGABENBEREICH	20	
SUMME AUSGABENÄNDERUNGEN		
SUMME AUSGABEN ALLGEMEIN		

**Anlage Haushaltsänderungsdekret aufzeigend Daten von Interesse des Schatzmeisters
Bezugnehmend BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG I230000012/2023 - Anlage 8/1
AUSGABEN**

		ÄNDERUNGEN		
		Erhöhung	Verminderung	
voraussichtliche Rückstände		0,00	0,00	
Kompetenzveranschlagung		0,00	0,00	
Kassenveranschlagung		0,00	2.453.336,62	

--	--	--	--	--

voraussichtliche Rückstände	0,00	0,00
Kompetenzveranschlagung	0,00	2.453.336,62
Kassenveranschlagung	0,00	0,00

voraussichtliche Rückstände	0,00	0,00
Kompetenzveranschlagung	0,00	2.453.336,62
Kassenveranschlagung	0,00	0,00

voraussichtliche Rückstände	0,00	0,00
Kompetenzveranschlagung	0,00	2.453.336,62
Kassenveranschlagung	0,00	2.453.336,62

voraussichtliche Rückstände	0,00	0,00
Kompetenzveranschlagung	2.453.336,62	2.453.336,62
Kassenveranschlagung	2.453.336,62	2.453.336,62
voraussichtliche Rückstände	0,00	0,00
Kompetenzveranschlagung	2.453.336,62	2.453.336,62
Kassenveranschlagung	2.453.336,62	2.453.336,62

Anlage Haushaltsänderungsdekret aufzeigend Daten von Interesse des Schatzmeisters
Bezugnehmend BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG I230000012/2023 - Anlage 8/1
AUSGABEN

AUFGABENBEREICH, PROGRAMM, TITEL		BEZEICHUNG
Verwaltungsfehlbetrag		
AUFGABENBEREICH	18	BEZIEHUNGEN ZU DEN ANDEREN GEBIETS- UND LOKALKÖRPERSCHAFTEN
Programm	1	BEZIEHUNGEN ZU DEN ANDEREN GEBIETSKÖRPERSCHAFTEN
Titel	1	LAUFENDE AUSGABEN
Summe Programm	1	
SUMME AUFGABENBEREICH	18	
AUFGABENBEREICH	20	FONDS UND RÜCKSTELLUNGEN
Programm	3	SONSTIGE FONDS
Titel	1	LAUFENDE AUSGABEN
Summe Programm	3	
SUMME AUFGABENBEREICH	20	
SUMME AUSGABENÄNDERUNGEN		
SUMME AUSGABEN ALLGEMEIN		

Anlage 8/1

**Anlage Haushaltsänderungsdekret aufzeigend Daten von Interesse des Schatzmeisters
Bezugnehmend BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG I230000012/2023 - Anlage 8/1
AUSGABEN**

		ÄNDERUNGEN		
		Erhöhung	Verminderung	
		0,00	0,00	
	voraussichtliche Rückstände	0,00	0,00	
	Kompetenzveranschlagung	1.269.467,50	0,00	
	Kassenveranschlagung	0,00	0,00	
	voraussichtliche Rückstände	0,00	0,00	
	Kompetenzveranschlagung	1.269.467,50	0,00	
	Kassenveranschlagung	0,00	0,00	
	voraussichtliche Rückstände	0,00	0,00	
	Kompetenzveranschlagung	1.269.467,50	0,00	
	Kassenveranschlagung	0,00	0,00	
	voraussichtliche Rückstände	0,00	0,00	
	Kompetenzveranschlagung	0,00	1.269.467,50	
	Kassenveranschlagung	0,00	0,00	
	voraussichtliche Rückstände	0,00	0,00	
	Kompetenzveranschlagung	0,00	1.269.467,50	
	Kassenveranschlagung	0,00	0,00	
	voraussichtliche Rückstände	0,00	0,00	
	Kompetenzveranschlagung	0,00	1.269.467,50	
	Kassenveranschlagung	0,00	0,00	
	voraussichtliche Rückstände	0,00	0,00	
	Kompetenzveranschlagung	1.269.467,50	1.269.467,50	
	Kassenveranschlagung	0,00	0,00	
	voraussichtliche Rückstände	0,00	0,00	
	Kompetenzveranschlagung	1.269.467,50	1.269.467,50	
	Kassenveranschlagung	0,00	0,00	

**Anlage Haushaltsänderungsdekret aufzeigend Daten von Interesse des Schatzmeisters
Bezugnehmend BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG I230000012/2023 - Anlage 8/1
AUSGABEN**

AUFGABENBEREICH, PROGRAMM, TITEL	BEZEICHUNG
-------------------------------------	------------

Verwaltungsfehlbetrag

AUFGABENBEREICH	18	BEZIEHUNGEN ZU DEN ANDEREN GEBIETS- UND LOKALKÖRPERSCHAFTEN
Programm	1	BEZIEHUNGEN ZU DEN ANDEREN GEBIETSKÖRPERSCHAFTEN
Titel	1	LAUFENDE AUSGABEN

Summe Programm **1**

SUMME AUFGABENBEREICH **18**

AUFGABENBEREICH	20	FONDS UND RÜCKSTELLUNGEN
Programm	3	SONSTIGE FONDS
Titel	1	LAUFENDE AUSGABEN

Summe Programm **3**

SUMME AUFGABENBEREICH **20**

SUMME AUSGABENÄNDERUNGEN

SUMME AUSGABEN ALLGEMEIN

Anlage 8/1

**Anlage Haushaltsänderungsdekret aufzeigend Daten von Interesse des Schatzmeisters
Bezugnehmend BESCHLUSS DER LANDESREGIERUNG I230000012/2023 - Anlage 8/1
AUSGABEN**

		ÄNDERUNGEN		
		Erhöhung	Verminderung	
		0,00	0,00	
	voraussichtliche Rückstände	0,00	0,00	
	Kompetenzveranschlagung	1.269.467,50	0,00	
	Kassenveranschlagung	0,00	0,00	
	voraussichtliche Rückstände	0,00	0,00	
	Kompetenzveranschlagung	1.269.467,50	0,00	
	Kassenveranschlagung	0,00	0,00	
	voraussichtliche Rückstände	0,00	0,00	
	Kompetenzveranschlagung	1.269.467,50	0,00	
	Kassenveranschlagung	0,00	0,00	
	voraussichtliche Rückstände	0,00	0,00	
	Kompetenzveranschlagung	0,00	1.269.467,50	
	Kassenveranschlagung	0,00	0,00	
	voraussichtliche Rückstände	0,00	0,00	
	Kompetenzveranschlagung	0,00	1.269.467,50	
	Kassenveranschlagung	0,00	0,00	
	voraussichtliche Rückstände	0,00	0,00	
	Kompetenzveranschlagung	0,00	1.269.467,50	
	Kassenveranschlagung	0,00	0,00	
	voraussichtliche Rückstände	0,00	0,00	
	Kompetenzveranschlagung	1.269.467,50	1.269.467,50	
	Kassenveranschlagung	0,00	0,00	
	voraussichtliche Rückstände	0,00	0,00	
	Kompetenzveranschlagung	1.269.467,50	1.269.467,50	
	Kassenveranschlagung	0,00	0,00	

Allegato 8

Allegato decreto di variazione
del bilancio riportante i dati
d'interesse del Tesoriere

SPESE

Allegato decreto di variazione del bilancio riportante i dati d'interesse del Tesoriere
Rif. DELIBERA DELLA GIUNTA PROVINCIALE I230000012/2023 - Allegato 8/1
SPESE

MISSIONE, PROGRAMMA, TITOLO	DENOMINAZIONE
-----------------------------	---------------

Disavanzo d'amministrazione

MISSIONE	4	ISTRUZIONE E DIRITTO ALLO STUDIO
Programma	1	ISTRUZIONE PRESCOLASTICA
Titolo	1	SPESE CORRENTI

Totale Programma **1**

TOTALE MISSIONE **4**

MISSIONE	18	RELAZIONI CON LE ALTRE AUTONOMIE TERRITORIALI E LOCALI
Programma	1	RELAZIONI FINANZIARIE CON LE ALTRE AUTONOMIE TERRITORIALI
Titolo	1	SPESE CORRENTI

Totale Programma **1**

TOTALE MISSIONE **18**

MISSIONE	20	FONDI E ACCANTONAMENTI
Programma	1	FONDO DI RISERVA
Titolo	1	SPESE CORRENTI

Allegato 8/1

Allegato decreto di variazione del bilancio riportante i dati d'interesse del Tesoriere
Rif. DELIBERA DELLA GIUNTA PROVINCIALE I230000012/2023 - Allegato 8/1
SPESE

		VARIAZIONI		
		in aumento	in diminuzione	
		0,00	0,00	
residui presunti		0,00	0,00	
previsione di competenza		1.183.869,12	0,00	
previsione di cassa		1.183.869,12	0,00	
residui presunti		0,00	0,00	
previsione di competenza		1.183.869,12	0,00	
previsione di cassa		1.183.869,12	0,00	
residui presunti		0,00	0,00	
previsione di competenza		1.183.869,12	0,00	
previsione di cassa		1.183.869,12	0,00	
residui presunti		0,00	0,00	
previsione di competenza		1.269.467,50	0,00	
previsione di cassa		1.269.467,50	0,00	
residui presunti		0,00	0,00	
previsione di competenza		1.269.467,50	0,00	
previsione di cassa		1.269.467,50	0,00	
residui presunti		0,00	0,00	
previsione di competenza		1.269.467,50	0,00	
previsione di cassa		1.269.467,50	0,00	
residui presunti		0,00	0,00	
previsione di competenza		0,00	0,00	
previsione di cassa		0,00	2.453.336,62	

**Allegato decreto di variazione del bilancio riportante i dati d'interesse del Tesoriere
Rif. DELIBERA DELLA GIUNTA PROVINCIALE I230000012/2023 - Allegato 8/1
SPESE**

MISSIONE, PROGRAMMA, TITOLO		DENOMINAZIONE
Totale Programma	1	
Programma	3	ALTRI FONDI
Titolo	1	SPESE CORRENTI
Totale Programma	3	
TOTALE MISSIONE	20	
TOTALE VARIAZIONI IN USCITA		
TOTALE GENERALE DELLE USCITE		

Allegato decreto di variazione del bilancio riportante i dati d'interesse del Tesoriere
Rif. DELIBERA DELLA GIUNTA PROVINCIALE I230000012/2023 - Allegato 8/1
SPESE

		VARIAZIONI		
		in aumento	in diminuzione	
residui presunti		0,00	0,00	
previsione di competenza		0,00	0,00	
previsione di cassa		0,00	2.453.336,62	
residui presunti		0,00	0,00	
previsione di competenza		0,00	2.453.336,62	
previsione di cassa		0,00	0,00	
residui presunti		0,00	0,00	
previsione di competenza		0,00	2.453.336,62	
previsione di cassa		0,00	0,00	
residui presunti		0,00	0,00	
previsione di competenza		0,00	2.453.336,62	
previsione di cassa		0,00	2.453.336,62	
residui presunti		0,00	0,00	
previsione di competenza		2.453.336,62	2.453.336,62	
previsione di cassa		2.453.336,62	2.453.336,62	
residui presunti		0,00	0,00	
previsione di competenza		2.453.336,62	2.453.336,62	
previsione di cassa		2.453.336,62	2.453.336,62	

Allegato decreto di variazione del bilancio riportante i dati d'interesse del Tesoriere
Rif. DELIBERA DELLA GIUNTA PROVINCIALE I230000012/2023 - Allegato 8/1
SPESE

MISSIONE, PROGRAMMA, TITOLO		DENOMINAZIONE
Disavanzo d'amministrazione		
MISSIONE	18	RELAZIONI CON LE ALTRE AUTONOMIE TERRITORIALI E LOCALI
Programma	1	RELAZIONI FINANZIARIE CON LE ALTRE AUTONOMIE TERRITORIALI
Titolo	1	SPESE CORRENTI
Totale Programma		1
TOTALE MISSIONE		18
MISSIONE	20	FONDI E ACCANTONAMENTI
Programma	3	ALTRI FONDI
Titolo	1	SPESE CORRENTI
Totale Programma		3
TOTALE MISSIONE		20
TOTALE VARIAZIONI IN USCITA		
TOTALE GENERALE DELLE USCITE		

Allegato decreto di variazione del bilancio riportante i dati d'interesse del Tesoriere
Rif. DELIBERA DELLA GIUNTA PROVINCIALE I230000012/2023 - Allegato 8/1
SPESE

		VARIAZIONI	
		in aumento	in diminuzione
		0,00	0,00
residui presunti		0,00	0,00
previsione di competenza		1.269.467,50	0,00
previsione di cassa		0,00	0,00
residui presunti		0,00	0,00
previsione di competenza		1.269.467,50	0,00
previsione di cassa		0,00	0,00
residui presunti		0,00	0,00
previsione di competenza		1.269.467,50	0,00
previsione di cassa		0,00	0,00
residui presunti		0,00	0,00
previsione di competenza		0,00	1.269.467,50
previsione di cassa		0,00	0,00
residui presunti		0,00	0,00
previsione di competenza		0,00	1.269.467,50
previsione di cassa		0,00	0,00
residui presunti		0,00	0,00
previsione di competenza		0,00	1.269.467,50
previsione di cassa		0,00	0,00
residui presunti		0,00	0,00
previsione di competenza		1.269.467,50	1.269.467,50
previsione di cassa		0,00	0,00
residui presunti		0,00	0,00
previsione di competenza		1.269.467,50	1.269.467,50
previsione di cassa		0,00	0,00

Allegato decreto di variazione del bilancio riportante i dati d'interesse del Tesoriere
Rif. DELIBERA DELLA GIUNTA PROVINCIALE I230000012/2023 - Allegato 8/1
SPESE

MISSIONE, PROGRAMMA, TITOLO	DENOMINAZIONE
-----------------------------	---------------

Disavanzo d'amministrazione

MISSIONE	18	RELAZIONI CON LE ALTRE AUTONOMIE TERRITORIALI E LOCALI
Programma	1	RELAZIONI FINANZIARIE CON LE ALTRE AUTONOMIE TERRITORIALI
Titolo	1	SPESE CORRENTI

Totale Programma	1
-------------------------	----------

TOTALE MISSIONE	18
------------------------	-----------

MISSIONE	20	FONDI E ACCANTONAMENTI
Programma	3	ALTRI FONDI
Titolo	1	SPESE CORRENTI

Totale Programma	3
-------------------------	----------

TOTALE MISSIONE	20
------------------------	-----------

TOTALE VARIAZIONI IN USCITA

TOTALE GENERALE DELLE USCITE

Allegato 8/1

Allegato decreto di variazione del bilancio riportante i dati d'interesse del Tesoriere
Rif. DELIBERA DELLA GIUNTA PROVINCIALE I230000012/2023 - Allegato 8/1
SPESE

		VARIAZIONI	
		in aumento	in diminuzione
		0,00	0,00
residui presunti		0,00	0,00
previsione di competenza		1.269.467,50	0,00
previsione di cassa		0,00	0,00
residui presunti		0,00	0,00
previsione di competenza		1.269.467,50	0,00
previsione di cassa		0,00	0,00
residui presunti		0,00	0,00
previsione di competenza		1.269.467,50	0,00
previsione di cassa		0,00	0,00
residui presunti		0,00	0,00
previsione di competenza		0,00	1.269.467,50
previsione di cassa		0,00	0,00
residui presunti		0,00	0,00
previsione di competenza		0,00	1.269.467,50
previsione di cassa		0,00	0,00
residui presunti		0,00	0,00
previsione di competenza		0,00	1.269.467,50
previsione di cassa		0,00	0,00
residui presunti		0,00	0,00
previsione di competenza		1.269.467,50	1.269.467,50
previsione di cassa		0,00	0,00
residui presunti		0,00	0,00
previsione di competenza		1.269.467,50	1.269.467,50
previsione di cassa		0,00	0,00

JAHR/ ANNO	FISTL./ CDR	Kapitel/ Capitolo	Finanzposition/ Posizione finanziaria	Änderung Kompetenz/ Variazione competenza	Änderung Kassa/ Variazione cassa	Änderung/ variazione	Bereich-Programm-Titel- Gruppierung/ Missione-programma-titolo- macroaggregato
2023	GD	U20031.0420	U0003719	2.453.336,62		-	20-03-1-10
2023	04	U04011.9997	U0003543	870.492,00		+	04-01-1-01
2023	04	U04011.9999	U0003655	73.991,82		+	04-01-1-01
2023	04	U04011.9998	U0003599	239.385,30		+	04-01-1-02
2023	07	U18011.0745	U0005635	1.269.467,50		+	18-01-1-04
2023	PAB	U20011.0030	U0002552		2.453.336,62	-	20-01-1-10
2023	PAB	U04011.9997	U0003543		870.492,00	+	04-01-1-01
2023	PAB	U04011.9999	U0003655		73.991,82	+	04-01-1-01
2023	PAB	U04011.9998	U0003599		239.385,30	+	04-01-1-02
2023	PAB	U18011.0745	U0005635		1.269.467,50	+	18-01-1-04
2024	GD	U20031.0420	U0003719	1.269.467,50		-	20-03-1-10
2024	07	U18011.0745	U0005635	1.269.467,50		+	18-01-1-04
2025	GD	U20031.0420	U0003719	1.269.467,50		-	20-03-1-10
2025	07	U18011.0745	U0005635	1.269.467,50		+	18-01-1-04

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93 und
L.G. 6/22 über die fachliche, verwaltungsmäßige
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
e della L.P. 6/22 sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Generaldirektor / Il Direttore generale
Der Abteilungsdirektor / Il Direttore di ripartizione
Der Abteilungsdirektor / Il Direttore di ripartizione

STEINER ALEXANDER
MATZNELLER ALBRECHT
MATZNELLER ALBRECHT

12/10/2023 18:27:09
12/10/2023 17:43:41
12/10/2023 17:43:04

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

zweckgebunden	€ 870.492,00	impegnato
	€ 73.991,82	
	€ 239.385,30	

als Einnahmen ermittelt		accertato in entrata
----------------------------	--	-------------------------

auf Kapitel	U04011.9997-U0003543	sul capitolo
	U04011.9997-U0003655	
	U04011.9997-U0003599	

Vorgang	2230001347	operazione
---------	------------	------------

Der Direktor des Amtes für Ausgaben

13/10/2023 11:17:39
LAZZARA GIULIO

Il Direttore dell'Ufficio spese

Der Direktor des Amtes für Finanzaufsicht

Il Direttore dell'Ufficio Vigilanza finanziaria

Der Direktor des Amtes für Einnahmen

Il Direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

17/10/2023

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

17/10/2023

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 44 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 44 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

17/10/2023

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma